



EUSLE PROGRAMAREN MARKO KONTZEPTUALA



EUSLE PROGRAMA

1.- ESPARRU TEORIKOA

- 1.1.- Justifikazioa
- 1.2.- Erreferentzia teorikoak

2.- EUSLE ESKU HARTZEA

- 2.1.- Eusle proposamenaren alderdi nagusiak
- 2.2.- Helburuak
- 2.3.- Ikasle hartzaileak
- 2.4.- Ikasgelaren funtzionamendua eta antolaketa
- 2.5.- Irakasle-taldearen koordinazioa eta inplikazioa
 - 2.5.1. Hizkuntza indartzeko irakasleen eginkizunak
 - 2.5.2. Irakasle guztien eginkizunak
- 2.6.- Hizkuntza-murgiltze gelako programazioa diseinatu eta plan indibidualizatua garatzea.
- 2.7.- Bigarren hizkuntza ikasteko kontuan hartu behar diren elementuak

3.- EBALUAZIOA

- 3.1.- Ikasleen ebaluazioa

4.- INPLIKATUTAKO ERAGILEEN ZEREGINA

- 4.1. Ikuskaritzaren zereginak
- 4.2. irakasleei laguntzeko zerbitzuen zereginak (Berritzeguneak)
- 4.3. Ikastetxeen zereginak

5.- ERREFERENTZIA ETA BIBLIOGRAFIA

EUSLE PROGRAMA

Eusle ekimena hizkuntza-murgiltze programa bat da, Lehen Hezkuntzako 4., 5. Eta 6. mailetan eta Bigarren Hezkuntzako 1. eta 2. mailetan gure hezkuntza-sistemara etorri berri diren ikasleei eskolako komunikazio-hizkuntza, euskara, eskuratzeko prozesua errazteko.

1. ESPARRU TEORIKOA

1.1.- JUSTIFIKAZIOA

"Atzerritar jatorriko eskolatzea EAEko eskola-sisteman"¹ txostenak erronka gisaezartzen du etorri berri diren atzerriko ikasleen hezkuntza-harrera eta -erantzuna hobetzeko bidean aurrera egitea *"Epez kanpo eskolatu behar diren ikasleak gero eta gehiago dira, eta, bereziki, bakarrik dauden adin txikikoak edo adinean aurrera doazenak. Hori dela eta, beharrezkoa da egokitzea, Lurralde Eskolatze Batzordeen irizpideak etengabe berrikustea eta behar diren baliabideak esleitzea, behar bezalako harrera eta eskola-arrakasta izan ditzaten"*.

Txosten horrek azpimarratzen du, gizarte- eta hizkuntza-egokitzapenaren beharraz gain, oro har, ikasle etorri berriek beren jatorrizko herrialdeetan kalitatezko hezkuntzarako sarbide mugatua izan dutela, eta haien eskolatzea eten ahal izan dela; horrek, gainera, porrot egiteko eta eskola uzteko arriskua areagotzen du.

Ildo beretik, haur migratzaileen hezkuntzari buruzko hainbat azterlanek eta horiek gizarteratzeko hezkuntza-politikako erantzunak honako hau adierazten dute: *"herrialdearen arabera aldatzen bada ere, aurrekari migratzaileak dituzten haurrek (lehen edo bigarren belaunaldiko migratzaileak ...) hezkuntza-errendimendu apalagoa izateko joera dute, eta litekeena da jatorrizko homologoak baino lehenago eskola uztea"*

²ELGERen txostenak, bestalde, hauxe adierazten du *"Ikasle etorkinak ikasle ez-etorkinak baino 3.4 aldiz joera handiagoa dute lehen edo bigarren hezkuntzako ikasturte bat errepikatzeke."*³

¹https://www.euskadi.eus/contenidos/documentacion/inn_doc_esc_inclusiva/eu_def/adjuntos/aniztasuna/Atzerritar_jatorriko_ikasleen_eskolatzea_EAEko_eskola_sisteman.pdf ²Janta, B. and Harte, E. (2016) Education of migrant children: Education policy Responses for the inclusion of migrant children in Europe, European Union, RR-1655-EC, https://www.rand.org/pubs/research_reports/RR1655.html

³ELGA (2015). Helping immigrant students to succeed at school - And beyond. <https://www.oecd.org/education/Helping-immigrant-students-to-succeed-at-school-and-beyond.pdf>

Txosten guztiek adierazten dute talde etniko desberdinek emaitza desberdinak lortzen dituztela hezkuntza-esparru beraren barruan, eta jatorri etnikoa ez dela arrazoi bakarra, eta haur migratzaileen errendimendu txikiaren arrazoi nagusia ere; izan ere, estatus sozioekonomikoak, migrazioaren uneak eta herrialde hartzailearen hizkuntza-ezaugarriek eragina izan dezakete kalitatezko hezkuntzarako sarbidean eta errendimendu akademikoaren eta eskola-arrakastaren mailetan. "*Faktore anitzek eragiten dute haur etorkinen hezkuntza errendimenduan. Horietako gehienak norbanakoen ezaugarriekin lotzen dira, hala nola aurrekari kultural eta sozioekonomikoekin; beste batzuk, berriz, hezkuntza sistemarekin lotzen dira, oro har. Emaitzek adierazten dutenez, politika espezifikoek bertakoen lorpenekin lotutako desberdintasunak murrizten laguntzen dute. (...) Politika horiek hizkuntza eskuratzeari, eskoletan kultura arteko hezkuntzari eta irakaskuntza-prestakuntza hobetzeari buruzkoak dira*". Beraz, beharrezkoa da honako elementu hauek kontuan hartzea ikasle etorri berrientzako integrazio-politikak diseinatzeko:

- **Inklusiorako ikuspegi integratua.** Banakako laguntza-neurrietara ez mugatzea, eta horrenbestez, Hezkuntza-sistemaren egituran eta ikasle iritsi berrien inklusioan arreta handiagoa jartzea.
- **Aukera berdintasuna ziurtatzea,** ikasle etorri berriak, ahal den neurrian, hezkuntza-sistemaren barruan gara daitezten, eta beharrezkoa denean laguntza osagarria edo konpentsatzailea bermatzea.
- **Hizkuntza laguntzatik harago joatea.** Ikasleen premietara egokitutako laguntza ematea eta behar den denboran jarraitzea.

Gure Erkidegoan ikasleei arreta emateko programak eta planak ditugu 2003-2004 ikasturtean hasita; izan ere, ikasturte horretan sortu zen hizkuntza indartzeko berariaz prestatutako irakaslea (HIPI) izeneko lanpostua. Irakasle horien egitekoa da eskolatze berantiarreko ikasleen hizkuntza indartzea.

Egun, indarreko hezkuntza-markoak azpimarratzen du ildo estrategiko gisa eskola inklusiboak ikasle guztiei eskaini behar dizkiela Hezkuntza-aukera berberak eta laguntzak (curriculumekoak, pertsonalak, materialak) beren garapen akademikorako eta pertsonalerako beharrezkoak direnak. Testuinguru bat eraiki nahi da, non, taldeek edo pertsona ahulenek dituzten beharrezkoak kontuan harturik, ezberdintasunak artatu eta laguntza eta laguntza espezifikoak bermatuko diren.

Hezkuntza barneratzaile, indibidualizatua eta inklusiboaren alde egiten du Hezkuntza markoak, hezkuntzaren ekitatearen eta berdintasunaren printzipioan oinarrituta. Horren arabera, ikasle bakoitzak bere gorabehera pertsonalen arabera zer behar duen, premia horiek asetzeko eskubide berbera bermatu behar zaiela denei, eta denek bikaintasun-maila berbera lortu behar dutela. Izan ere, formalki denekin berdin jokatzek injustizia itzelak ekar ditzake zenbaitetan.

Bestalde, Ikasle Etorkinen Arretarako II. Planak 2016-2020; hizkuntza-errefortzuko irakasleen profila egokitzeko neurriak aurreikusten ditu, bai eta haien prestakuntza zabaldu eta sakontzeko neurriak ere.

Kanpo-ebaluazioek erakusten dute eskola-porrota, hein batean, komunikazio-hizkuntzan hizkuntza-gaitasunik ez izatearen ondorio dela. Zehazki, ISEI-IVEIk 2017 Diagnostikoaren Ebaluaziorari buruzko 2018ko maiatzeko txostenean honako hau adierazten du: "Ikasle etorkin ia guztien emaitzak, konpetentzia guztietan, bertako ikasleenak baino nabarmen okerragoak dira". Hala ere, txosten horrek gaineratzen duenez, "Hala ere, etengabe murrizten dira bi taldeen puntuazio-aldeak (ikasle etorkinak eta ikasle autoktonoak).

Hainbat faktorek azaltzen dute errealitate hori: batetik, zailtasunak daude, batez ere hasierako ikasturteetan, ikasleak hizkuntza, ikasi eta aldi berean jakintza-arloak landu behar baitituzte, eta, bestetik, ISEK baxua duten etorkinen indizea % 70etik gorakoa da bertako biztanleekin alderatuta (% 20 inguru).

Horrez gain, euskal eskolak erronka handia du aurrean: ikasleen profil ugari erantzutea, euskarazko gaitasun egokia bermatzeko eta eskola eleaniztunaren esparruan erabilera normalizatzen laguntzeko. " *Eskola eleanitza ez da soilik hainbat hizkuntza irakasten dituen, baizik eta hizkuntza guztien proiektu integratzaile eta integrala duena eta ikasleen garapen eleanitza bilatzen duena. Alde horretatik, eskola inklusiboaren ikuspegiak Euskal Autonomia Erkidegotik kanpoko familiek ematen duten kultura- eta hizkuntza-aniztasunaren tratamendu egokia eskatzen du* ". Testuinguru hori kontuan hartuta, egun, ohiko matrikula-alditik kanpo ikasgeletara sartzeko diren ikasleen kopuruak gora egin du nabarmen, eta gizarte- eta hizkuntza-eskakizunen aniztasuna gero eta handiagoa da. Hori dela eta, beharrezkoa da ikuspegi eta metodo berriak garatzea, ikasle horien hizkuntza-harrera eta -murgiltzea errazteko eta ikasle horien etorkizuneko hezkuntza- eta gizarte-arrakastarako lehen urratsa izateko.

Horrela, komunikazio-hizkuntzan edo hizkuntzetan maila egokia bermatzeak neurri handi batean lagunduko du hezkuntza-sistemak lortu nahi duen ekitatea, gizarteratzea eta hezkuntza-kalitatea ahalbidetzen. Horregatik, ikasle bakoitzaren behar espezifikoak behar bezala identifikatu behar dira, eta, era berean, tresna eta baliabide eraginkorrak diseinatu eta ezarri, ikastetxeen harrera-gaitasuna indartzeko eta hautemandako beharren arabera hezkuntza-erantzun edo -ibilbide espezifikoek garapena errazteko. Bestalde, agerikoa da ezinbestekoa dela ikasle horiekin esku hartzeko ikuspegi metodologikoa eta didaktikoa, bai eta familiek lorpen hori eskuratzeko hezkuntza-prozesuan laguntzea ere.

Horrela, beharrezkotzat jotzen da berariazko ekimena garatzea gure hezkuntza-sistemako, euskara, komunikazio-hizkuntza moduan, ikasteko eta eskuratzeko prozesuak bizkortzeko eta hobetzeko, hori baita hezkuntza-inklusiorako eta curriculumak eskuratzeko tresna nagusia

1.2.- ERREFERENTZIA TEORIKOAK

Eskola inklusiboaren markoa

Eskola Inklusiboa Haur eta gazte guztiek aukera berdintasunean oinarritutako kalitatezko hezkuntza bidezkoa izatea bermatzen duen eskola da (Ainscow, Booth eta Dyson, 2006; Echeita eta Duk, 2008). Ikasle guztiei hezkuntza-aukera berberak eta beharrezko laguntzak (curriculumekoak, pertsonalak, materialak) eskaini behar dizkie.

Testuinguru bat eraiki nahi da, pertsonen egokitatea, non desberdintasunak artatuak izango diren eta talde edo pertsona ahulenek behar dituzten laguntza eta laguntza espezifikoak bermatuko diren.

Kulturartekotasuna

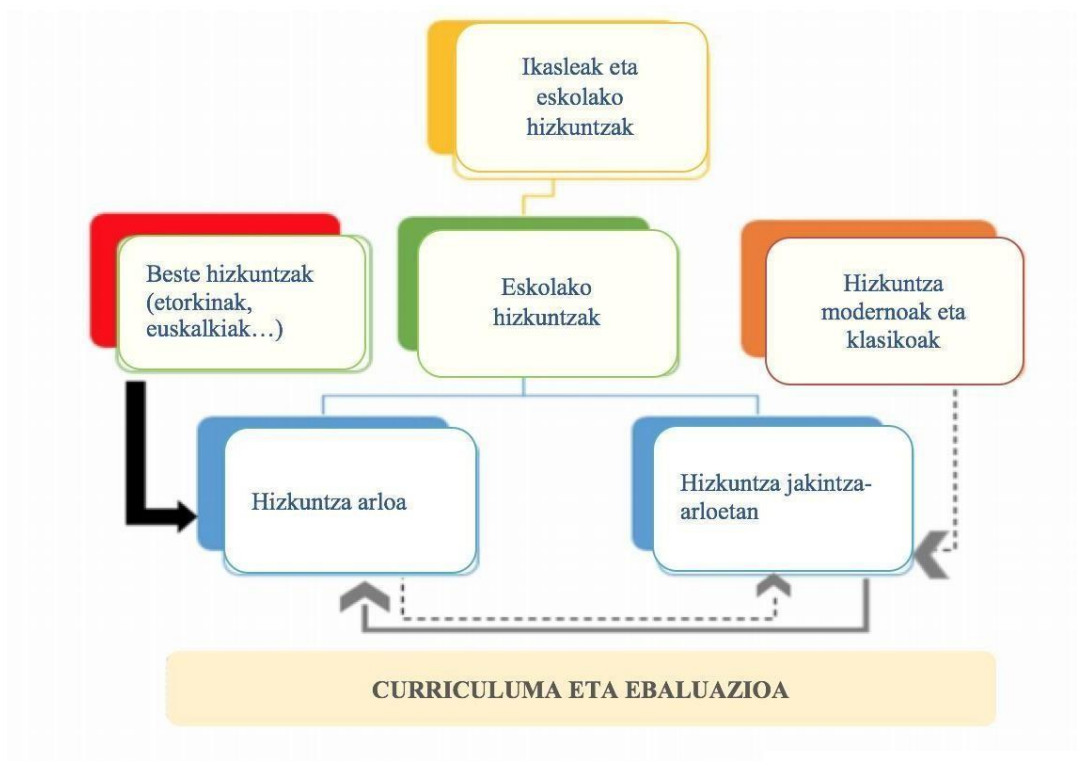
Kontzeptu horrek bere baitan dituen hitzak aztertzea komeni da haren zentzua hobeto ulertze aldera.

Kultura: hainbat jatorriko ikasleen hizkuntzak, kulturak, sentsibilitateak ... ikusaraztea eta balioestea. Elkarrekiko ezagutza eta ikaskuntza (berezko hizkuntza eta eskolako hizkuntzak), etab.

Arteko: Eskolara egokitzeko prozesua bizkortzea, ikasleen eta jatorri desberdineko familien arteko harremanak eta interakzioa sustatzea ...

Bigarren hizkuntzen ikaskuntza eta irakaskuntza

Europako Batzordeak *Rethinking education* estrategian adierazten duenez, hizkuntzak ikastea funtsezko tresna da, izan ere, hezkuntza sarbidea eta eskolan arrakasta lortzea hizkuntza-gaitasunen mende dago neurri handi batean. Ikasle batzuek desabantailak dituzte eskola hasi bezain laster, beren gaitasunak ez datozelako bat eskolaren itxaropenekin: inguru behartsuetako haur eta gazteak, familia migratzaileetakoak edo eskolako ez den H1 dutenak. Baina denek, beren errepertorio linguistikoa edozein delarik, eskolan komunikatzen ikasi behar dute. Eskolako hizkuntza, euskara, menderatzea funtsezkoa da eskolan arrakasta izateko eta gizartean aurrera egiteko.



Iturria: Europako Kontseilua

Hezkuntza, pixkanaka, konturatzen hasi da hizkuntzaren ezagutzan eta erabileran gizarte dimentsioak duen garrantziaz. Horrela, hizkuntza bitartekari gisa ikusten da gaur egun, hizkuntza erabiltzaileei aukera ematen diena, testuinguru batean txertaturik, hainbat alderdi linguistiko, pragmatiko, soziolinguistiko eta soziokultural aldi berean mobilizatu eta komunikazioa ezartzeko. Hortaz, hezkuntza eleanitza eta kulturantza modu eraginkorrean inplementatzeko, hizkuntzak baliatu behar dira komunikazio egoera errealei erantzuna emanez. Horrez gain, jakintza-arloen lanketan ere berariazko lekua du hizkuntzak eta horri guztiari laguntzeko ikaskuntzaren gaineko gogoetak eta aldarnatzeak berebiziko garrantzia hartzen dute.

2. EUSLE ESKU HARTZEA

2.1. EUSLE PROPOSAMENAREN ALDERDI NAGUSIAK

Hezkuntza-komunitate osoaren konpromisoa

Ikasle etorri berrien harreraren eta eskolatzearen arrakastaren gakoetako bat da jabetzea, bai **harrera**, bai **arreta** hezkuntza-komunitate osoaren zeregina dela, eta ez profesional jakin batzuen soilik.

Ikastetxe inklusiboak eraiki nahi dira, aukera-berdintasuna bermatuko duen hezkuntza garatu eta hari lotutako ekimenak burutzeko. Horretarako, **beharrezkoa da harrera-plana ezartzea**. Plan hori ikastetxe bakoitzaren ezaugarrietara egokitu behar da.

Harreraren garrantzia

Ikasle etorri berriek, askotan, segurtasun falta eta beldurra erakusten dute deserrotzearen ondorioz edo horrek dakarren gizarte zaugarritasunaren ondorioz. Horregatik, hasierako harrera egiteko unean, gizarte-integrazioa eta eskola-egokitzapena mugatu ditzaketen zailtasun sozialak eta afektiboak murrizten lagunduko duten jarduketak aurreikusi behar dira. Profesionalen enpatia-gaitasuna, ikasleekiko espektatiba altuak, inklusioarekiko konpromisoa, komunikazioa eta kultura- eta hizkuntza-aniztasunarekiko pertzepzio positiboa ikasle iritsi berrien harrera errazten duten elementuak dira, eta esku hartzeko programan sartu behar dira.

Alderdi emozionalak eta sozio-afektiboak kontuan hartu eta hasierako ebaluazio bat egingo da. Ebaluazio horretan, batetik, bere egoera emozionala, ikasteko ohiturak, jarrerak eta trebetasunak baloratuko dira, eta, bestetik, oinarrizko gaitasun akademikoak, matematikoak eta komunikatiboak. Irakurtzeko eta idazteko ulermena, ahal den neurrian, ama-hizkuntzan edo alde aurreko eskolatzeko-hizkuntzan baloratuko

da. Horretarako, ikastetxe guztientzako balorazio tresna komun bat proposatuko dute.

Esparru horretan, interesgarritzat jotzen da gainerako ikasleak harrera-prozesu horretan inplikatzeko laguntza-estrategien bidez (adibidez, ikasle enbaxadoreak ...)

Ongizate emozionala

Alderdi emozionalak eta sozio-afektiboak oinarriak dira ikaskuntza prozesua bideratzeko. Honen helbururik nagusia da, ikastetxearen oinarritzko ezagutza erraztea (espazioak, denbora-banaketa, ohiturak, etab.), eta ingurune berrian konfiantza sustatzea, ikasleak eroso eta seguru senti daitezen, eta, beraz, sozializazio-prozesuei eta irakatsi eta ikasteko prozesuei konfiantzaz eta jarrera proaktiboz aurre egin diezaieten. Programaren oinarria kalitatezko arreta pertsonalizatua ematea eta emozio-, harreman-gizarteratze- eta eskola-alderdiei erantzutea da.

Ibilbide inklusiboa

Harrerak eta hizkuntza-murgiltzeak prozesu mailakatua eta sekuentziatua izan behar dute, hasierako harrerarekin hasten den ibilbideak artikulatuta. Ibilbide horrek erreferentziako gelan egiten den lana eta, aldi berean, murgiltze-programaren garapena ahalbidetu behar ditu.

Komunikazio-gaitasuna lortzea

Luzaroan pilotutako esperientziak zalantzan jartzen du ikasgela arrunt batean zuzenean murgiltzea estrategiarik onena den komunikazio-hizkuntza bereganatzeko, adin jakin batetik aurrera eta hizkuntzaren beharra dagoenean hezkuntza-prozesua arrakastaz garatu ahal izateko.

Kataluniako esperientziak erreferentzia gisa balio digu iritzi hori berresteko. Hala, komunikazio-hizkuntzan oinarri bat eskuratu bitartean, espezifikoki, ikasleak erreferentzia-gelatik ateratzen dira egunero eta Hizkuntzen Europako Esparru Bateratuko A1 eta A2 maileri lotutako edukiak modu intentsiboan lantzen dituzte. Etorri berri diren ikasleei arreta pertsonalizatua ematea da helburua, eta, bereziki, ikasgelako eta ikastetxeko ohiko dinamikan eskolako komunikazio-hizkuntza, euskara, eskuratzeko prozesua hasteko edo jarraitzeko aukera emango dien hizkuntza-arreta ematea.

EUSLE programa eta murgiltze-gela ikasleen behar espezifikoerantzuteko

Murgiltze-prozesuak ikasle heldu berrien behar espezifikoerantzuteko behar die

hezkuntza-sisteman sartzen diren unean. EUSLE programak hauxe du abiapuntu: berdinen arteko harreman- eta lankidetzeta-testuingurua beharrezkoa da hizkuntza ikasteko, baina are beharrezkoagoa da, komunikazio-hizkuntza, euskara, ikasteko lan intentsiboa eta espezifikoa, erabileran oinarritua; hasiera batean, berdinekiko interakzioa eta, ondoren, curriculumean sartzea ahalbidetuko dituena.

Horrela, EUSLEK erreferentzia-gelako jardueretan parte-hartzea pixkanaka planifikatzea proposatzen du. Lehendabizi, ikasle etorkinei eskolako komunikazio-hizkuntzan, euskaran, oinarrizko komunikazio-trebetasunak eskuratzen lagunduko zaie eta, era berean, jarduera horiek modu praktikoan zein jakintza-arlotan baliatu dezaketen (gorputz-hezkuntza, plastika ...) aztertuko da, horietan parte hartzeko. Horretarako, ordu-banaketa aztertu behar da eta erabaki komunikazio-hizkuntza, euskara, zer unetan landuko den espezifikoki, eta gainerako ikasleekiko elkarrekintza bultzatzea zeinetan komeni den ... Ikasle etorri berrien arretaren funtsezko printzipioetako bat da murgiltze-gela edo erreferentzia-gelarekin partekatzea. Hala, murgiltze espazioa irekia izango da, funtzionamendu malgukoa, eta hizkuntzaren ikaskuntza sustatuko du eskola inklusiboaren testuinguruan.

Horregatik, ikasleen beharrian eta ezaugarrietatik abiatuta, curriculumean sartzeari buruzko erabakiak hartu behar dira, metodologiari eta antolaketari dagokienez. Ikastetxearen hezkuntza-ekintzaren zati bat da, eta, ondorioz, bere hizkuntza-proiektuaren parte izan behar du.

Jarduera Plan Pertsonalizatua (JPP)

JPPa egin eta aplikatzeak aukera emango du zehazteko zer neurri eta laguntza behar dituzten ikasleek, lehenik eta behin, beren komunikazio-gaitasuna eskolako komunikazio-hizkuntzan, euskaran, garatzeko eta pixkanaka curriculumak eskuratzen joateko, bai eta zer ebaluazio-irizpiderekin ebaluatuko den ere.

Hasierako ebaluazioak ingurunera egokitzea eta sozializatzea baloratuko du, ikasteko ohiturei, jarrerari eta trebetasunei dagozkien alderdiak eta baita oinarrizko gaitasun akademikoak, matematikoak eta komunikatiboak ere.

JPP-a dokumentua bizia eta malgua da beharren arabera egokitu daitekeena.

Ama hizkuntzaren garrantzia

Atzerriko ikasleen eskolatze arrakastatsua, era berean, beren hizkuntza eta kultura aitortzearen eta baloratzearen mende dago. Ondorioz, komeni da ikasle horien hizkuntza- eta kultura-erreferenteak kontuan hartzea eta eskola-jardueran ageriko

egitea. Aldi berean, hezkuntza-komunitateak hizkuntzen aniztasunaren aldeko jarrera sustatu behar du, aberastasun komuna baita.

Familiak ikaskuntza-prozesuan duen inplikazioa eta erantzukidetasuna

Ikaslea bada ere hizkuntza-murgiltze ekimenaren hartzaile nagusia, ezin da alde batera utzi familien parte-hartzearen, inplikazioaren eta lankidetzaren garrantzia, seme-alaben sozializazio- eta ikaskuntza-prozesuan eragin positiboa izateko.

Familien inplikazioa funtsezkoa da balioak partekatuko dituen eta kide guztiek hezkuntza-helburuen lorpenean parte hartzea sustatuko duen hezkuntza-komunitatea lortzeko. Horregatik, komunikazio- eta lankidetzaz bidezkoak garatu behar dira, eta parte hartzeko estrategiak bultzatu, familiekiko elkarrekintza eta lankidetzaz ahalbidetzeko Ikastetxearen Hezkuntza Proiektua ezartzean.

Iritsi berri diren familien kasuan, harrera-protokoloak atal espezifiko bat izan behar du, murgiltze-gela osatzen duten ikasleen familiekin garatu beharreko ekintzei lotuta, familiek ikastetxearekin duten konfiantza eta segurtasuna hobetzeko hainbat estrategia eta ekintza aplikatuz. Ekintza horiek Ikastetxearen Urteko Planean txertatuak izan behar dira.

2.2. HELBURUAK

EUSLE programaren xedea da ikasle etorri berriei eskola-eremuan harremanak izateko eta, ondoren, euskaran, hizkuntza-komunikazioko beharrezko gaitasun-maila lortzeko komunikazio-gaitasuna ematea, haien inklusioa eta hezkuntza-arrakasta erraztuz. Horrela, ikasleak Eusle Programaren bidez hasierako komunikazio-gaitasuna lortuko du (A2), eta, ondoren, berriazko laguntza izango du curriculumean aurrera egiteko

Helburu Orokorra:

Euskal Hezkuntza-sistemara etorri berri diren eta Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikastetxe publikoetan eskolatutako ikasleei erantzun eraginkorra eta haien hezkuntza-premietara egokitua ematea hizkuntza- eta komunikazio-esparruari dagokionez, hezkuntza-inklusio arrakastatsua lortzeko.

Helburu espezifikokoak:

Atzerritik etorri berri diren eta Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikastetxe publikoetan eskolatuta dauden ikasleei zuzendutako hizkuntza-murgiltze

programa bat diseinatzea, garatzea eta ebaluatzea.

Ikasle etorri berrien eta haien familien premietara egokitutako harrera on bat egitea.

Hezkuntza-laguntza espezifikoa ematea ikasle etorri berriei eskola-ingurunera egokitzen laguntzeko eta hezkuntza-aukerak hobeto aprobetxatzeko, abiapuntuko desberdintasunak konpentsatuz.

Eskolako komunikazio-hizkuntzaren, euskara, ikaskuntza intentsiboaren bidez, hizkuntza- eta komunikazio-gaitasunen garapena erraztea, eskola inklusiboaren esparruan ikaskuntza-prozesua erraztuko duten oinarrizko eta zeharkako gaitasunak behar bezala lortzeko.

Kalitatezko arreta pertsonalizatua ematea eta emozio-, harreman- gizarteratze- eta eskola-alderdiei erantzutea

Euskaran, oinarrizko komunikazio-gaitasunera iristea (A2).

Euskaran, harremanetarako hizkuntzatik hizkuntza akademikora igarotzen laguntzea, curriculumerako sarbidea errazteko

Testuinguru horretan, ezinbestekoa da ikasleen egoera emozionalari lotutako alderdiak kontuan hartzea eta inklusio eraginkorra eta hezkuntza-aukeren aprobetxamendua bermatzeko beharrezkoak diren eskola- eta gizarte-ohiturak hartzea.

Helburu horiek lortzeko bitartekoak hauek izango dira:

- Hizkuntza-errefortzuko irakasleentzako esku-hartze intentsiboko eredu berri bat proposatzea.
- Ikasle etorri berrien hizkuntza-arreta hobetzeko ikastetxean antolaketa-egiturak eta metodologia-aldaketak ezartzea, Hizkuntzen Europako Erreferentzia Esparru Bateratuaren A2 maila lortuko dutela bermatzeko.
- Ekimenean parte hartzen duten hizkuntza-errefortzuko irakasleei laguntza ematea, aholkularitzari, prestakuntzari, jarraipenari eta ebaluazioari dagokienez.

2.3. IKASLE HARTZAILEAK

Hauek dira EUSLE programa hartzaileen ezaugarriak:

Ikasle etorri berrien ehuneko handia jasotzen duten Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikastetxe publikoetan, ahal dela hezkuntza-ibilbide berekoak.

Lehen Hezkuntzako 4., 5. eta 6. mailetara eta Bigarren Hezkuntzako 1. eta 2. mailetara urtean zehar etorri berri diren, eta urte batean HIPI laguntza jaso duten eta eskolako komunikazio- hizkuntza, euskara, ikasi behar duten ikasleak.

Bi ikasturtetan HIPI laguntza jaso dutenek ezin dute Eusle programan parte

hartu.

Printzipio orokor gisa, EUSLE programak 24 hilabeteko iraupena izango du baina, 36 hilabete arte luzatu daiteke beti ere Programako Batzordeak eta Eusle irakasleak frogatuta pasa ondoren horrela erabakitzen badute.

2.4. IKASGELAREN FUNTZIONAMENDUA ETA ANTOLAKETA

Baliabideen kudeaketari begira, kontuan izan behar da ikastetxe batean hainbat taldekatze eta egoera egon litezkela. Honako hauek aipa daitezke:

- **A taldea:** Lehen Hezkuntzako 1., 2. eta 3. mailetan eskolatutako ikasle etorri berriak.

Funtsean, ahozko hizkuntza ikasi eta praktikatu behar dute, idatzizko testuen laguntza baliatuko dute ikasitakoa finkatzeko eta irakurketa- eta idazketa-prozesuan aurrera egin behar dute. Erreferentziazko gelan arituko dira ikasle hauek arreta espezifikoa puntualekin.

- **B taldea:** Lehen Hezkuntzako 4., 5. eta 6. mailetako eta DBHko 1. eta 2. mailetako ikasle etorri berriak.

Funtsean, oinarrizko komunikazio-hizkuntza landuko dute, Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko A1 maila kontuan hartuta.

-**C taldea:** Lehen Hezkuntzako 4., 5. eta 6. mailako ikasleak eta DBHko 1. eta 2. mailakoak, non A1eko maila lortu dutenek edota ikasturte bat egon direnak. Horiek komunikazio-hizkuntzaz gain, jakintza-arloetako hizkuntza- eta komunikazio- trebetasunak ere bereganatzen joan behar dute, irakurmena hobetu behar dute... hori guztia oinarrizko erabiltzaile-mailan (A2).

-**D taldea:** DBHko 3. eta 4. Mailetako ikasle etorri berriak. Erreferentziazko gelan arituko dira ikasle hauek arreta espezifikoa puntualekin.

Ikastaldeak eta mailak antolatzeko irizpideak

-Garrantzitsua da murgiltze-gelan **12** ikasle baino gehiago ez izatea. Helburua da talde txikian (**6-12 ikasle**), eta modu sistematikoan komunikazioko oinarrizko hizkuntza lantzea.

-Ikasle etorri berriak hasierako mailan sartuko dira (A1). Maila horretarako

aurreikusitako eduki guztiak landu ondoren, komunikazio-trebetasunak ebaluatzeko probak egingo ditu, eta horrek A2 mailara sartzeko aukera emango dio.

-Ikasleak A2 mailara esleitzeko irizpidea izango da ikaslea urtebete eskolatuta izatea edota EEMBko A1 maila gainditua izatea. Beraz, aldeztu aurretik maila horri dagokion proba bat egingo du A2 mailara atxiki ahal izateko.

Ordutegiak antolatzeko irizpideak

Murgiltze-gelaren antolaketa-alderdiei dagokienez, ikastetxeak Talde Eragilearen bidez, zehaztu behar ditu ikasleen ordutegiak, tutoreen koordinazioa eta Eusle proiektuaren prestakuntza- edo koordinazio-ordutegiak.

Laguntza gelako eta erreferentzia-gelaren ordutegiak malgutasunez planifikatuko dira, ikasle bakoitzaren JPP-aren arabera eta ikastetxe bakoitzaren aniztasunari erantzuteko antolaketa-ereduaren barruan. **Malgutasun horren barruan, Eusle gelako ikasleek talde bat osatzen dutenez asteko 10 ordutik gutxienez 9 ordu egon behar dira elkarrekin edo 12 ordutik 10.**

Oinarrizko ordutegia hauxe izango da: egunean **bi ordu jarraian** edo hiru ordu : astean, gutxienez 10 eta gehienez 12 ordu. **Horretarako lehen orduak edo jolastoki aurretik eta ondoren erabiliko dira. Arratsaldeko saioak ezin izango dira erabili.** Saio horiei beste aukera osagarri batzuk gehitu ahal izango zaizkie, hala nola Bidelaguna programa, Hauspoa proiektua, baita indartzeko udal programak ere. Beti ere, ikasle guztiak programa horietan parte hartzen badute. Izan ere, hizkuntzako berariazko lanketaz gain, hizkuntza ikasteko kideekiko harreman- eta lankidetzatzaingurua beharrezkoa baita. Bigarren Hezkuntzako irakasleen ordutegietan zaintzak ez dira sartzen 17-18 ordu lektiboaren barruan.

2.5. IRAKASLE-TALDEAREN KOORDINAZIOA ETA INPLIKAZIOA

Programan parte hartzen duten ikasleak erreferentzia-gela batean egongo dira. Alde horretatik, oso garrantzitsua da EUSLE programako irakasleen eta aipatutako gelako tutoreen eta irakasle-taldearen arteko koordinazioa. Irakasle aholkulariak, orientatzaileak eta ikasketa-buruak ere inplikatu behar dira.

Hizkuntza-komunikaziorako gaitasuna ez da ikasle horiek duten zailtasun edo behar espezifiko bakarra. Hizkuntzaren ezagutzan sakondu ahala, arlo eta ikasgai guztietako curriculum-edukietan aurrera egiteko, ezinbestekoa da ikastetxeko profesional guztiak laguntza-estrategiak aplikatzea eta koordinazio-dinamika sistematikoa ezartzea ikasle horiekin esku hartzeko, JPP-ean oinarrituta.

Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikastetxeen kasuan, astero, tutore bakoitzarekin koordinatzea proposatzen da; Talde Eragileak zehaztuko ditu HIPI-Eusle irakaslearen eta gainerako irakasleen arteko koordinazio-uneak eta -espazioak.

2.5.1. HIZKUNTZA INDARTZEKO IRAKASLEEN EGINKIZUNAK

- Bere jardunaldi osoa Eusle gelako ikasleen arreta eta premietara bideratzea: Eusle gelan 10-12 ordu eta, ordutegiaren eta taldearen beharren arabera, Eusle gelako ikasleen erreferentzia geletan **euskaraz ematen diren ikasgaietan** bigarren irakasle moduan laguntzak eman
- Hasierako balorazioa egitea (ongizate emozionala, hizkuntza eta matematika) beste irakasleekin koordinatuta.
- Alfabetatu gabeko ikasle berririk izanez gero, edo prozesuan daudenak Talde Eragilearekin batera prozesua bideratzea.
- Eskolako Talde Eragilearen partaide izatea: programa abian jartzearen jarraipena eta ebaluazioa egiteko.
- Irakasleen ordutegia ezartzea gainerako irakasle-taldearekin lankidetzan, EUSLE gelan zein erreferentzia-gelan.
- Hizkuntza-programazioa ikasleen premietara egokitzea eta A2 mailara lortzera.
- JPP-a garatzen parte hartzea, hasierako ebaluazioan oinarrituta, irakasle tutoreekin eta inplikaturako irakasle- taldearekin lankidetzan.
- Gainerako irakasleekin koordinatzea.
- Programako eta ikastetxeko formazio saioetan parte hartzea.
- Programaren barruan proposatzen diren programazioa eta material didaktikoak abian jartzea eta, hala badagokio, egokitzea eta berriak sortzea programako printzipioen arabera.

2.5.2. IRAKASLE GUZTIEN EGINKIZUNAK

- Ikasle etorri berrien harrera eta inklusioa erraztea, haien gaitasunak garatzen laguntzea eta ikastetxeko jardueretan haien parte-hartzea sustatzea, beti ongizatea kontuan izanik.
- Material didaktikoaren, edukien eta ebaluazio-tresnen hizkuntza egokitzapenak egitea, lan-plan pertsonalizatua (JPP) kontuan hartuta.
- Irakasleen aurrerapenen eta ikaskuntzen jarraipenean eta ebaluazioan parte hartzea.
- Integratzeko jarduerak diseinatzea Kulturarteko ikuspegia kontuan hartuta.
- Ikuspegi metodologikoa egokitzea hizkuntza eta edukiak bermatuz, Eusle geletako metodologia inplementatuz.

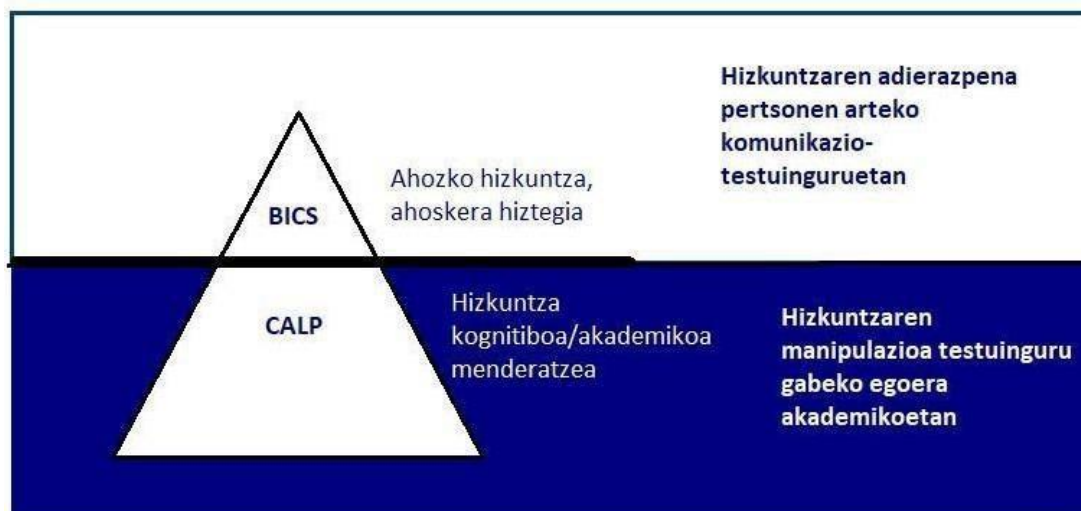
- Programako eta ikastetxeko formazio saioetan parte hartzea.

2.6. HIZKUNTZA-MURGILTZE GELAKO PROGRAMAZIOA DISEINATU ETA PLAN INDIVIDUALIZATUA GARATZEA

Programazioa diseinatzeko erreferentzia-esparrua ikuspegi komunikatibotik abiatzen da. Hizkuntzak, berez, objektu izateari uzten dio, eta eguneroko bizitzan komunikatzeko eta elkarreragiteko tresna da. Hizkuntza berriak ikastetxe barruko eta kanpoko sozializazio prozesuan laguntzen du. Eskolako komunikazio-hizkuntza irakasteko eta ikasteko prozesuan, bi gaitasun mota bereizi behar dira:

Hizkuntza-gaitasun komunikatiboa (BICS, Basic interpersonal communication skills): pertsonen arteko komunikaziorako oinarrizko trebetasunak, hau da, entzuteko eta hitz egiteko "azaleko" trebetasunak, ikasle askok azkar eskuratzen dituztenak.

Hezkuntza-testuinguruetako hizkuntza-gaitasun akademikoa, espezifikoa (CALP: Cognitive Academic Language skills). Hizkuntzen irakaskuntza edukiak ikasteko baliabide bihurtzen da, eta horien bidez ikasten dute ikasleek.



Ikaskuntza-egoeretan behar den hizkuntzaren eta pertsonen arteko harremanetarako hizkuntzaren arteko aldea iceberg baten irudiarekin ilustratu da (Cummins, 1980).

Hizkuntza murgiltzeari dagokionez, kontuan hartu behar da hizkuntza akademikoan gaitasuna garatzeko askoz denbora gehiago behar dela elkarrizketarako gaitasuna lortzeko. Pertsonen arteko komunikaziorako oinarrizko hizkuntzak bi urte inguruko epea

behar du. Hizkuntza akademikoaren garapena, berriz, 7 urtetik gorakoa izan daiteke.

Ikasleek komunikazio-gaitasunaren oinarriko maila eta hizkuntza-gaitasun akademikoa lortu behar dituzte komunikazio-hizkuntzan edo -hizkuntzetan, eta, gainera, curriculum-edukiak ere ikasi behar dituzte. Hizkuntzaren ikaskuntza soilik kontuan hartzen duen eta irakasgaiaren ikaskuntza alde batera uzten duen edozein hezkuntza-ikuspegi ez da nahikoa ikasle horien beharrak asetzeko, hizkuntza baita ikasteko biderik garrantzitsuena.

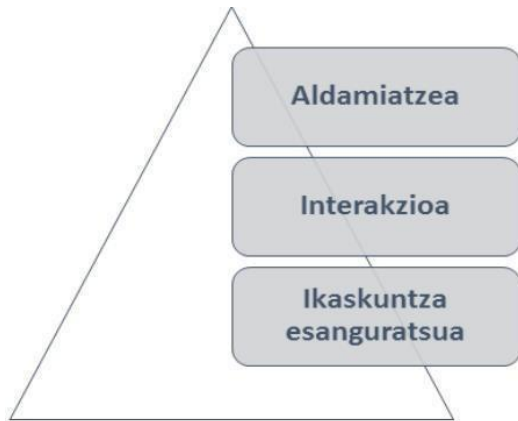
Beharrezkoa da, beraz, ikuspegi integratzaile bat, hizkuntza-ikaskuntza berariazko edukien ikaskuntzarekin lotuko duena, hau da, hizkuntza ikasteko bitarteko gisa ikasiko duena eta testuinguruak komunikazioan duen funtzioa aitortuko duena. Horregatik, **metodologiarik egokiena "hizkuntza eta edukiak modu integratuan ikastea" litzateke (AICLE/CLIL). Edukien eta hizkuntzen irakaskuntza integratuak (CLIL)** aukera ematen die ikasleei beren hizkuntza-gaitasun berriak zuzenean erabiltzeko beste irakasgai ez-linguistiko batzuen ikaskuntzan, eta, aldi berean, irakasgai horiek eta haien edukiek hizkuntza-gaitasun handiagoa ematen dute. Erreferentziazko edukiak dira eskola-curriculum osatzen dutenak, eta horiek, bereganatu ahala, ikasleen eta haien trebetasunen kontzeptu-esparrua pixkanaka zabaltzen laguntzen dute.

Kasu bakoitzean, kognitiboki estimulagarriak diren edukiak hautatu behar dira, hizkuntza-helburuetara eta ikasleen gaitasunera egokitzen direnak. Hurbilketa horrek koordinazio bizia eta lan kooperatiboa eskatzen du curriculum erregularra eta murgiltze-gelako hizkuntza-errefortzua lantzen dituzten irakasleen artean.

2.7. BIGARREN HIZKUNTZA IKASTEKO KONTUAN HARTU BEHAR DIREN ELEMENTUAK

Interakzioa ikaskuntzarako oinarri gisa

Ikaskuntza eraginkorragoa da ikasleak berdinekin elkarreraginean aritzen direnean, beren ezagutza eraikiz eta egungo garapenetik potentzialerantz aurrera eginez.



Aldamiatzea

Ikasleentzat ezezaguna den eta bere ingurunean erabiltzen ez den komunikazio-hizkuntza baten ikaskuntzan, aldamioak (ereduak eman, laguntza txikiak, grafikoak, irudiak...) garrantzi berezia hartzen du elkarrekintza egokia lortzeko eta, ondorioz, curriculuma hobeto eskuratzeko beharrezkoa den aldez aurretik. Era berean, aipatutako aldamio-prozesuan, oso garrantzitsuak dira hizkuntza eskuratzeko eta erabiltzeko prozedurazko edukiek.

Ikaskuntza testuinguratua

Ikaskuntzak testuingurua behar du eta horrez gain dimentsio soziokulturala. Hala, ikasleek ikaskuntzari dagokionez dituzten beharrak eta itxaropenak prozesuaren barruan sartzen dira. Ildo horretan, hizkuntzaren ikaskuntzari buruzko ikuspegia zabaldu egiten da, hizkuntza-forma eta -egitura dagozkien komunikazio-funtzioekin erlazionatu eta komunikazio-estrategiak garatzen baitira. Hori dela eta, ikasleen beharrak zehaztu eta erabilera-funtzioak eta beharrezkoak diren hizkuntza-nozio eta -adierazleak zein egoerak aurreikusi behar dira.

Ikasleak trebetasunak eta estrategiak garatu behar ditu, egoera zehatzetan esanahiak modu eraginkorrean komunikatu eta horrenbestez, hizkuntza erabiltzeko. Interesgarria da, halaber, Eusle ikasgelan lantzen ari diren eduki espezifikoak ikasleentzat ezagunak diren jakitea, hau da, ikasleen "garapen hurbileko eremuan" kokatzen diren. Azken batean, ikaskuntza berrietarako sarbidea erraztuko dieten laguntza, orientazio eta informazio multzo bat ematea da helburua, ikaslearen mailaren arabera, eta hasierako hizkuntza-funtzioetatik eta harremanetarako egituretatik hizkuntza akademikoagorantz eginez. Proposamen horretan, murgiltze-gelak oinarrizko tresnak eskainiko dizkie ikasleei, hizkuntza akademikoa eraikitzen laguntzeko.

Metodologia

Oinarrizko kompetentziak irakasteko eta ikasteko prozesuaren azken helburua da ikasleek ulertzea hizkuntza-prozeduren erabilera estrategikoaren zentzua eta esanahia, eta, ondoren, modu autonomo eta eraginkorrean aplikatzea. Horretarako, funtsezkoa da trebetasunak eta strategiak garatzea, egoera zehatzetan esanahiak modu eraginkorrean komunikatu ahal izateko. Beraz, ikaskuntza-prozesuak printzipio hauetan oinarrituta egon behar du:

- Proposatzen diren jarduera esanguratsuak ikasleentzako ikaskuntza-lanak edo proiektuak izango dira
- Egoera eta testu errealak eta askotarikoak erabiltzea. Ahozko nahiz idatzizko ulermena hobetzeko eta ahozko eta idatzizko produkzioa lantzeko aukera eman behar dute.
- Elkarrekintza bultzatzea komunikazio-gaitasuna hobetzeko modu gisa.
- Ikasleen negoziazioa eta lankidetzak eskatzen duten jarduerak proposatzea – Binaka eta taldean–, jarioasuna lortzeko, ikasleak hizkuntzaren erabileran konfiantza handitzeko, hizkuntzaren funtzioak praktikatzeko... Horietan, gramatikaren erabilera zuzena eta ahoskera ona lortzera bideratutako jarduerak ere sartuko dira.
- Irakasleak baliabideen hornitzaile eta bideratzaile bihurtzen dira.
- Halaber, irakaslea input eta informazio iturri bihurtzen da eta Ikasleen ikaskuntza-prozesuei eta sortzen diren beharrei erreparatu beharko die. Batzuetan, parte hartu gabe aurkeztuko du, eta ikasleek elkarrekin jardungo dute. Protagonismoa ikaslearena izan behar da. Komunikazioa lehenetsi behar da zuzentasun gramatikalaren gainetik, betiere ulermena eteten ez bada.
- Errorea beste era batera behatu behar da, ikaskuntza-prozesuari eta ikasleen inter-hizkuntzari buruzko zantzuak erakusten baititu. Horregatik, akatsekin toleranteagoa izan behar da, horiek fosilizatzen utzi gabe.
- Ikasleek ikaskuntzarekiko dituzten beharrak eta itxaropenak prozesuaren parte dira. Horregatik, testuinguruak garrantzi handia hartzen du, baita hizkuntzarekin lotutako dimentsio soziokulturalak ere.
- Interesgarria da jakitea ea ikasgelan lantzen ari den eduki espezifikoak ezaguna zaion, aldeztu aurretik ikasi duen... Garapen hurbileko eremuan oinarritzeko modu bat da.
- Garapen emozionalari eta eskola- eta gizarte-ohiturak hartzeari lotuta, kontuan hartu behar da zeharkako kompetentzien garapena, eskola-ingurunera egokitzeko prozesua bultzatzeko. Helburua da ikastetxearen oinarrizko ezagutza erraztea (espazioak, denbora-banaketa, ohiturak, etab.), eta ingurune berrian konfiantza sustatzea, ikasleak eroso eta seguru senti daitezen, eta, beraz,

sozializazio-prozesuei eta irakatsi eta ikasteko prozesuei konfiantzaz eta jarrera proaktiboz aurre egin diezaieten.

- Ikasteko eta motibatzekeo estrategiak bultzatzea. Helburua da hizkuntza berri bat ikasteko behar adina estrategia ematea. Elizabeth Coelhok hainbat estrategia metodologiko aipatzen ditu aldarnio hori sendotzeko:
 - Ikasleen ezagutza eta interesak aprobetxatzea (ikasleen hizkuntzak erabiltzea, idatzizko zeregin bat prestatzeko ideia-jasak ...)
 - "Input ulergarria" ematea: argi hitz eginez, hitz bakoitza kontu handiz ahoskatuz, hitz gakoak errepikatuz eta aldi berean arbelean idatziz; keinuak eta keinuak eginez; eta abar. Input akademikoagoak ematea: ikusizko baliabideak eta antolatzaile grafikoak ...
 - Eredu eta praktika gidatuak (ahoskatzekeoak, ikasleak errepikatzeko animatuz; testuingururako baliagarriak diren perpaus eta perpaus-patroi espezifikoak erabiltzekeoak, hainbat idazketa-modu erabiltzekeoak, idazketa-prozesukeoak, ozen pentsatuz ...),
 - "Feedback" lagungarria ematea (ahozko hizkuntzan egindako akatsei erantzunez, birformulazio bat eginez,
- Bizikidetzeta eta Pertsonen arteko harremanak eta ikaskideekiko elkarrekintza bultzatu behar dira, aniztasuna eta bizikidetzeta positiboko arauak errespetatuz.
- IKTak tresna oso lagungarriak dira ikasleek prozedurazko edukiak ikasteko eta lankidetzako eta lankidetzako ohiturak eta jarrerak garatzeko, sareko elkarlanaren bidez, eta abar. Ahozko hizkuntza lantzeko, esaterako, teknologiak aukera anitzak eskaintzen ditu ikasleen ahozko erabilerak grabatzeko eta erreproduzitzeko, bai eta erregistro, dialekto, estilo eta abarren laginak entzuteko ere. Testuen tratamendua, zuzentzaile ortografikoak, kontzeptu-mapak eta abar ditu, ekoizpenak planifikatzen, testualizatzen eta berrikusten laguntzen dutenak. Gainera, txaten, foroen, blogen eta abarren bidez idazteko aukerak areagotzen dituzte.

3.- EBALUAZIOA

3.1. IKASLEEN EBALUAZIOA

Murgiltze-gelako ikasleek curriculum-egokitzapen handiak dituzte erreferentziako gelarekiko. Ez da ahaztu behar ikasle horiek 24 , salbuespen gisa 36, hilabete inguru dutela gutxieneko komunikazio-gaitasuna (A2) lortzeko, hizkuntza akademikoaren garapenean pixkanaka aurrera egiten ari diren bitartean.

Ikasleen aurrerapenak ebaluatzeko moduari dagokionez, kontuan hartuta murgiltze-gelak harremanetarako komunikazio-hizkuntza finkatzeko behar den komunikazio- eta hizkuntza-oinarria ematen diela ikasleei hizkuntza-trebetasunak eta integrazio-maila ebaluatzeko tresnak aplikatuko zaizkie.

Ikasle etorkinen etengabeko ebaluazioak gainerako ikasleen ebaluazioaren aldean desberdina izan behar ez lukeen arren, haien ezaugarriek eskatzen dute beren esku Jarduera Plan pertsonalizatuarekin bat datozen ebaluazio-tresnak eta -adierazleak baliatzea; izan ere, haien aurrerapenak baloratu behar ditugu, gelako gainerakoekin konparaziorik egin gabe.

Hainbat alderdi baloratu beharko lirateke, hala nola:

- Eskola-jarduerarekin lotutako egoera esanguratsuetan parte hartzea: entzuteko jarrera, iritziak ematea, zuzen hitz egiteko ahalegina...
- Talde-lanean inplikatzeta, ohiturak pixkanaka hartzea, erantzukizuna, autonomia progresiboa...
- Etengabeko asistentzia, etxeko lanak egitea...
- Landutako oinarrizko edukiak eskuratzea; bereziki, prozedurak eta jarrerak, hiztegia zabaltzea, ahozko eta idatzizko produkzioa esperientziari dagokionez.

Beraz, ikasleak ebaluatzeko unean aplikatuko diren tresnek jarduera plan pertsonalizatuak izango dituzte erreferentzia:

1. Hasierako banakako diagnostiko-balorazioa eta Jarduera Plan Pertsonalizatua: Hasierako ebaluazio batetik abiatuta, ikasle bakoitzak bere JPP-a izango du. Malgua izango da eta hiru hilean behin berrikusiko da.

2. Hizkuntza- eta komunikazio-trebetasunak ebaluatzeko probak. (A1 eta A2 mailak)

3. Ikasleak zentroan integratzeari buruzko inkestak

Oharra* Kasu horietan, JPP-a jarraitzen denean, beharrezkoa da kontzeptuak argitzea: "ebaluazioa" eta kalifikazioa bereiztea, alegia: Ebaluazioa: aurrerapenen balorazioa, prozesuala...

Murgiltze-gela duten ikastetxeek, Hezkuntza Sailak eskatuta, ikasle iritsi berrien hizkuntza-trebetasunak eta integrazio-maila ebaluatzeko tresnak aplikatuko dituzte.

Ikaslearen espedientean eta historialean eginbide bidez adieraziko da kalifikazioak iraupen mugatuko Jarduera Plan Pertsonalizatuari egiten diola erreferentzia.

Ebaluazio horrek proposamen ofizialarekin duen legezko kokapenarekin bat doa, 7. artikulua.

4.- INPLIKATUTAKO ERAGILEEN ZEREGINA

4.1. IKUSKARITZAREN ZEREGINAK

- Zuzendaritza-taldearekin eta inplikaturako irakasleekin bilera sistematikoak egitea.
- Berritzegunearen eta Ikuskaritzaren arteko koordinazioa: zeregin komunak eta lankidetzak finkatzea.
- Ikastetxearen hasierako diagnostikoa egiten laguntzea, edo ikastetxearen abiapuntua identifikatzea urteko planaren helburuei dagokienez.

- Egindako plangintzaren garapenaren jarraipena egitea edo esku-hartzea gainbegiratzea,
- **Zentroa eta aholkularitza.** Jarraipena zehazteko edo hiruhileko jarraipen-fitxa jasotzeko, aztertzeko eta osatzeko behar diren datuak jasotzea. Eragindako alderdiek komenigarritzat jotzen badute, hiru hilean behingo jarraipen-fitxak zentro-ikuskatzaile-aholkulari bilera bateratuan bete daitezke.
- Kanpoko ebaluazioan talde eragilearekin lankidetzan aritzea edo talde teknikoari bere txostenak helaraztea.

4.2. IRAKASLEEI LAGUNTZEKO ZERBITZUEN ZEREGINAK (BERRITZEGUNEA)

Berritzegune Nagusiak, prestakuntza-, aholkularitza- eta esperientzien segimendu-jarduerak antolatuko ditu.

- Eusle programa ezartzen ari diren ikastetxeen arteko koordinazioak eta topaketak egitea.
- Ikasle etorkinen hizkuntza-murgilketako esperientzia arrakastatsuak lehen eskutik ezagutzea ikastetxeren batera egindako bisiten bidez.
- Prestakuntza-jardunaldi espezifikoak antolatzea. Gainera, hilean behin bilerak egitea aurreikusten da inplikaturako Eusle irakasleen eta programako erreferentziako aholkularitzen artean, koordinazio-, aholkularitza- eta prestakuntza-lanak egiteko.
- Proiektua garatzen ari diren ikastetxeei eskaintzen zaien dedikazioa finkatzea eta koordinazio-bilerak planifikatzea zuzendaritza-taldearekin eta inplikaturako irakasleekin.
- Berritzegunearen eta Ikuskaritzaren arteko koordinazioa: zeregin komunak eta lankidetzak finkatzea.
- Ikastetxearen hasierako diagnostikoan laguntzea.
- Harrera Planaren egiten laguntzea.
- Esperientzia abian jartzen laguntzea, metodologia-, antolamendu- eta baliabide-gakoak emanez hizkuntza indartzeari dagokionez
- Klaustro osorako edo prestakuntza-saio guztietarako beharrezkoa den prestakuntza ezartzea.
- Kanpo-ebaluazioan edo prozesuen balorazioan laguntzea, edo txostenak igortzea

4.3. IKASTETXEEN ZEREGINA

- Talde bultzatzaile bat eratzea, programaren dinamizazioa, sustapena eta jarraipena egin ditzan. Inplikaturako irakasleren bat, Eusle irakasleek, irakasle aholkulariak edo orientatzaileak eta zuzendaritza-taldeko kide batek osatuko dute lantaldea. Talde horrek programaren jarraipena egingo du, batzorde pedagogikoari jakinaraziko dio eta hobetzeko proposamenak egingo ditu.
- Eusle irakasleak aukeratzea ikastetxean behin betikoa edo hiru ikasturte baino gehiago daramaten eta hizkuntzen irakaskuntzan esperientzia frogatua duten irakasleen artean. Bere jardunaldi osoa Eusle gelako ikasleen arreta eta premietara bideratzea.
- Programarako berariaz prestatutako material didaktikoa eta programari lotutako metodologia erabiltzea.
- Eusle-ren ildoan aldaketa metodologikoa sustatzea erreferentzia-gelan. Hizkuntza eta edukiak modu integratuan tratatzeko metodologiak aplikatuko dira.
- Ikasleekin tutoretza indibidualizatua antolatzea eta gauzatzea ezarritako helburu eta maiztasunarekin.
- Eusle ikasleen ebaluazioaren prozesua elkarlanean egitea irakasle tutoreen eta eusle irakasleen artean.
- Eusle gelari espazio egokia izendatzea, tamainari, irisgarritasunari, altzariei eta beharrezko baliabide material eta teknologikoei dagokienez.
- Ikastetxearen Urteko Planean ekintza zehatzak sartzea, familiekin lan egiteko.
- Ikuskaritzarekin parte hartzea programaren ebaluazioan eta laguntza-zerbitzuekin programak eskatzen dituen alderdietan.

5.- ERREFERENTZIAK ETA BIBLIOGRAFIA

HEZKUNTZA POLITIKEI ETA IMMIGRAZIOARI BURUZKO DOKUMENTUAK

- Council of Europe, [Plurilingual and intercultural education: Definition and Founding Principles, 2016](#)
- Council of Europe. (2016). [Guide For The Development And Implementation Of Curricula For Plurilingual And Intercultural Education.](#)
- Janta, B. and Harte, E. (2016) [Education of migrant children: Education policy responses for the inclusion of migrant children in Europe, European Union, RR-1655-EC,](#)
- OCDE (2015). [Helping immigrant students to succeed at school – and beyond.](#)
- Red Eurydice (2017) [Cifras clave de la enseñanza de las lenguas en Europa 2017](#)

HIZKUNTZA MURGILTZE GELEI BURUZ

- Eusko Jaurlaritz (2018) [La escolarización del alumnado de origen extranjero en el sistema escolar de la CAPV Diagnóstico y nuevas medidas de intervención.](#)
- Generalitat De Catalunya (2019) [“Alumnat nouvingut”.](#)
- Ikuspegi – [Observatorio Vasco de Inmigración \(2017\). La diversidad infantil y juvenil en la CAE-La Diversidad en las aulas: voces desde la educación:](#)
- Ikuspegi – [Observatorio Vasco de Inmigración \(2017\). La visión de las personas expertas](#)
- Instituto Vasco De Evaluación E Investigación Educativa ISEI-IVEI (2016) [El alumnado inmigrante en euskadi: Características y análisis de resultados.](#)
- Pevida Llamazares, D. y Dopico Rodríguez, E. (2017) [Prácticas inclusivas en el aula de inmersión sociolingüística.](#)
- Sánchez Merino, Mj. Y Mayans Balcells, P. (2015) [Las aulas de acogida de Cataluña \(2004-2014\) en Actas del VIII Congreso sobre Migraciones Internacionales en España:](#) Granada, 16-18 de septiembre de 2015 / coord. por Francisco Javier García Castaño, Adelaida Megías Megías, Jennifer Ortega Torres, 2015, ISBN 978-84-921390-4-0, pág. 12

HIZKUNTZA MURGILTZEKO GELETAKO IRAKASLEENTZAKO BALIABIDEAK

- Coelho, E. (2016). Eskola kulturantzunetan irakastea eta ikastea. Euskal Herriko Unibertsitatea.
- Coelho, E., Oller, J. y Serra, J.M. (2015) Una propuesta de adaptación del Marco Europeo para los ESL en Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature Vol. 8(1), Feb-Mar 2015, 10-27
- Coelho, E., Oller, J. y Serra, J.M. (2013) Lenguaje y aprendizaje en el aula multilingüe. Un enfoque práctico. Cuadernos de Educación 66, ICE-Horsori
- Ejemplos de pruebas de nivel A1 y A2:
 - [Pruebas específicas para el alumnado de aulas de acogida en Cataluña.Nivel A2](#)
 - HABE. Ikasbil:
A1 mailako ereduak ebaluazio-jarduerak: entzumena, irakurmena, mintzamena eta idazmena. <https://labur.eus/PXfZQ>
A2 mailako ereduak ebaluazio-jarduerak: entzumena, irakurmena, mintzamena eta idazmena. <https://labur.eus/aUFlj>
 - Hizkuntza eskolak:
A1 maila: <https://labur.eus/K1oXR> A2 maila: <https://labur.eus/f2ogv>
 - Zubiarte Euskaltegia Nafarroa: <https://labur.eus/JD8j2>
- Eusko Jaurlaritza. [Zubirik Zubi](#): Escolarización del alumnado inmigrante. Materiales para la Educación Primaria en <https://labur.eus/WJUeB>
- Eusko Jaurlaritza. (2019) Berritzegune Nagusia. Página web de referencia para interculturalidad y refuerzo lingüístico <https://sites.google.com/site/kulturartekohezkuntza>
- Generalitat De Catalunya (2019) “Alumnat nouvingut” <http://xtec.gencat.cat/ca/proiectes/alumnat-origen-estranger/alumnatnou>
- Grupo Eleuterio Quintanilla (2013): [“Entre palabras y voces”](#). Propuestas para la enseñanza de la lengua de instrucción desde un enfoque intercultural e inclusivo.
- Eusko Jaurlaritza (2022) Berritzegune Nagusia Sites de referencia para alumnado de reciente incorporación. <https://sites.google.com/berritzegunenagusia.eus/ikasle-etorri-berriak-gelan/sarrera>